



Общи договорни условия

Част А ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. Валидност на Общите договорни условия (AGB-DKV)

- a.) **Общовалидност:** Тези Общи договорни условия (AGB-DKV) ваят за всички договорни отношения между DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG, Balcke-Dürr-Allee 3 (DKV ОЙРО СЕРВИЗЕ ООД и Ко. КД, ул. „Балке-Дюр-Алее“), 40882 Ратинген, Германия („DKV“) и клиента на DKV („клиент“) в съответно валидната формулировка. След приключване на отношенията по договора настоящите Общи договорни условия AGB-DKV са валидни до пълното реализиране на сделката. Условия от страна на клиента, противопоставящи се или отклоняващи се от Общите договорни условия, не са обвързващи, дори и ако DKV изпълнява договора, без изрично да им противоречи. Настоящата формулировка замества всички предишни формулировки на Общите договорни условия.
- b.) **Валидност на други специални условия:** Ако с клиента са договорени специални условия за други услуги от страна на DKV, то същите са с преимущество спрямо настоящите AGB-DKV, дори и ако се отклоняват от AGB-DKV или съдържат разпоредби, които им противоречат.
- v.) **Промени:** DKV има правото да изменя настоящите AGB-DKV с бъдещо действие. DKV ще информира клиента за това в писмен вид, без да се изисква да се съобщят изцяло изменените условия, достатъчно е уведомление за факта, че са променени и в електронна форма. Съответно актуално валидните AGB-DKV могат да се видят на страницата в интернет www.dkv-euroservice.com, като достъпът е свободен. Ако клиентът не изпрати писмено възражение в рамките на един месец след получаване на известието за промяната, това се счита като съгласие с промяната. В съответните съобщения за направени промени DKV ще укаже за правото на възражение.

2. Предмет на договора и обосноваване на договора

DKV дава възможност на своите клиенти да използват, респ. получават безкасово услуги и доставки от договорно обвързаните сервизни партньори и техните сервизи (сервизни партньори), свързани с експлоатацията на моторно превозно средство и предлагани от DKV.

Деловите отношения между DKV и клиентът възникват на базата на подадена от заявителя молба, с която той приема и признава AGB-DKV, както и с потвърждение за приемане на заявката от страна на DKV, най-късно обаче с приемането на изпратените на клиента от страна на DKV легитимационни обекти (LEO). Клиентът е задължен за потвърди, че е получил легитимационните обекти LEO. DKV предоставя на клиента определен кредитен лимит и определен срок за плащане. Предоставеният кредитен лимит и срокът за плащане са неразделна част от договора.

3. Обекти за легитимация и приложение

За изпълнение на предмета на договора DKV предоставя на клиента самостоятелно или заедно с партньорите, с които работи, карта DKV Card / мобилна апликация DKV Mobile Card (App) или други варианти за отчитане на заплащането на използвана услуга или доставка; които по-долу са обобщени като обекти за легитимация (LEO).

- a.) **Карти DKV Card/DKV Co-Branded:** Картата DKV Card/DKV Co-Branded Card дава на клиентите и на техните изпълнителни служители правото да закупуват стоки или да се ползват от сервизни и други услуги с безкасово плащане при обвързаните с договор сервизни партньори на DKV в страната и в чужбина, в някои случаи и директно при DKV, изключително само за фирмени и свързани с превозното средство цели и посочения върху картата период на валидност и доколкото е цитирано за идентифицираното превозно средство. Закупуването на стоки или ползването на сервизни и други услуги при DKV може да бъде ограничено чрез избрана от клиента степен на правомощия (код за рестрикции/Restriktionscode = RC), която може да се види по картата. При принципно правомерно използване на картата DKV Card клиентът в случай на евл. бъдещо оспорване на фактура не може да се позовава на това, че използването на картата DKV Card не е послужило за закупуване на стоки или използване на услуги за фирмени и свързани с автомобила цели.
- b.) **Мобилна апликация DKV Mobile Card (App):** Мобилната апликация DKV Mobile Card App дава възможност на клиента да използва картата DKV Card по електронен път. За мобилната апликация DKV Mobile Card App са валидни съответно предвидените от DKV специални условия за използване и лицензни условия. Използването на мобилна апликация DKV Mobile Card App предполага от страна на клиента да гарантира и предостави съвместимо, незаразено с вредни софтуерни версии (вируси/троянски коне и т.н.) и във всяко отношение функционално пригодено мобилно крайно устройство. Като изисквания към крайното устройство освен това се считат инсталирането на разрешена от DKV операционална система, както и наличието на сключен договор за мобилни услуги с интернет-достъп, чрез който евентуално могат да възникнат допълнителни разходи. Освен „Download“ за инсталиране на мобилна апликация DKV Mobile Card App DKV не предоставя нито хардуер (напр. мобилни крайни устройства), нито софтуер (напр. фирмен софтуер/операционална система), нито мобилни услуги. DKV не поема гаранция, че мобилното крайно устройство на клиента е или ще остане съвместимо с техническите изисквания за използването на мобилната апликация DKV Mobile Card App. Освен това DKV не поема гаранция, че предоставяните услуги от мобилния оператор, който може да избере клиентът, например по отношение на покритие на мрежата, наличен капацитет на мобилната мрежа, прекъсвания или повреди и т.н., ще са достатъчни за използването на мобилната апликация DKV Mobile Card App.
- v.) **Други устройства за отчитане:** Освен това DKV предоставя самостоятелно или чрез своите партньори други устройства за отчитане на доставки и услуги, по-специално на пътните такси, срещу такса сервиз (точка 9 б. на Общите договорни условия AGB-DKV, включително определените заплащания в директивите за устройствата), по-специално **DKV Box, Ecotaxe Box, GO-Box, Telepass, viaBox, OBU Skytoll.** Клиентът е задължен да поддържа устройствата грижливо и във функционално изправно състояние. Инструкциите към устройствата и директивите за съответните устройства стават неразделна част от договора в момента на предоставяне на устройството.
- г.) **Използване на обектите за легитимация LEO в Италия:** В случай, че DKV е сключил договор с италиански доставчици за закупуване на определени стоки за обичайните и нормални нужди по смисъла на чл. 1559 на италианския гражданско-процесуален ко-

декс („Codice Civile“), респ. договор за услуги съотв. битови услуги, обектът за легитимация LEO дава право на клиента и неговите служители-изпълнители да се ползват редовно от повтарящи се и постоянни доставки на определени стоки по смисъла на чл. 1559 на ГПК (Codice Civile) за обичайните и нормални нужди, респ. да използват услугите в съответните сервизи с безкасово плащане. Информация за съществуващите договори за доставки, респ. услуги с италиански доставчици могат да се намерят на уеб-страницата на DKV (www.dkv-euroservice.com). Промени по отношение на съществуващите договори с италиански доставчици се съобщават на клиента периодично, по правило на тримесечие, в полето за информация от обобщената фактура и то със забележката, че клиентът може да провери съответните промени детайлизирано на цитираната погоре уеб-страница. Всички останали стоки или услуги, ползвани в Италия чрез обект за легитимация LEO с безкасово плащане, се начисляват на клиента като доставки от трети лица.

4. Лица с право на използване на LEO

- a.) **Право на използване:** Използването на обектите за легитимация LEO от други лица, различни от клиента и изпълнителните му служители, или за други, различни от идентифицираните превозни средства, изисква съгласието на DKV.
- b.) **Съобщаване на името на лицата с права за използване:** DKV може по всяко време да изисква да му се предоставят имената, заедно с адресите и спецификациите на лицата на лицата с права за ползване, на които клиентът е предоставил за ползване обекта за легитимация LEO.
- v.) **Подизпълнители:** В единични случаи DKV може да разреши въз основа на специално писмено споразумение с клиента и неговия подизпълнител предоставянето на обекта за легитимация LEO на подизпълнителя. При всяко предоставяне на подизпълнител клиентът и подизпълнителят носят солидарна отговорност. Отговорността не може да се ограничи от клиента при приключване на бизнес-отношенията между клиента и неговия подизпълнител чрез съобщение за блокиране до DKV или чрез записване в системата за блокиране. Отговорността приключва едва тогава, когато LEO се върне на DKV.

5. Използване на обекти за легитимация LEO; проверка

- a.) **Проверки на легитимацията:** Сервизните партньори имат право да проверяват правомощията на собственика на легитимационния обект LEO, но не са задължени да извършват такива проверки. За целта те могат да поискат да се представят служебни документи, талонът на моторното превозно средство или договора за наем на превозното средство и да откажат доставки и услуги, ако съществуват съмнения, че използваният легитимационен обект LEO се използва неправомочно, развален е или е заповиран.
- b.) **Дебитен документ и проверка на документите:** Ако в сервиза се издаде дебитен документ/фактура, той трябва, доколкото е предвидено технически, да бъде подписан от използвания легитимационния обект LEO. Преди подписването използваният обект за легитимация LEO трябва да провери дали дебитния документ/фактурата са правилно попълнени, особено дали данните за използваните доставки и услуги по вид, количество и/или цена съответно съвпадат. При подписване на документа сервизният партньор на DKV не извършва проверка на подписа и това не е предмет на договора.
- v.) **Използване без документи: Използване на услугата без представяне на карта при сервизен партньор:** Ако на автоматизирани DKV-сервизи по технически причини не се издава дебитен документ/фактура, използването на легитимационния обект LEO се извършва съгласно правилата на терминала или на другите предвидени технически съоръжения. Ако е предвидено, клиентът или неговият служител-изпълнител доказват правомощията си чрез въвеждане на личен идентификационен номер (PIN-код). При трикратно неправилно въвеждане на PIN легитимационният обект LEO/картата се деактивира временно от съображения за сигурност. В този случай клиентът незабавно трябва да се свърже с DKV. При поръчка на стока или използване на услуга непосредствено при DKV клиентът удостоверява правомощията си чрез цитиране на клиентското си име и клиентския си номер.
- г.) **Използване на легитимационните обекти LEO в Обединеното кралство:** Ако клиентът ползва доставки или други услуги в Обединеното кралство, то той е задължен да покаже на сервиза на DKV легитимационния обект LEO, преди да използва тези доставки или услуги. DKV си запазва правото да извършва спонтанни случайни проверки по отношение на спазването на това условие. Клиентът приема, че всички доставки и услуги, извършвани в Обединеното кралство от сервиз на DKV, се извършват от името и за сметка на DKV.

6. Собственост върху LEO, замяна, връщане и намиране на LEO

- a.) **Собственост на легитимационния обект LEO:** Легитимационният обект LEO остава в собственост на DKV или на трето лице, което към момента на предоставяне на LEO на клиента е притежавало собствеността на LEO.
- b.) **Замяна на легитимационни обекти LEO:** Клиентът трябва да съобщи на DKV незабавно за евентуални повреди или функционални нередности на LEO. DKV има право, но не е задължено, да предостави на клиента нов LEO за замяна. Ако отговорността за повредата носи клиентът, DKV може да обвърже замяната в зависимост от поемането на разходите. Правата за евентуални претенции на DKV спрямо клиента въз основа на такива повреди остават ненакърнени.
- v.) **Връщане на легитимационни обекти LEO:** След изтичане на срока на валидност, след забрана на по-нататъшното използване, след приключване на договорните отношения, както и когато са невалидни или повредени, легитимационните обекти LEO трябва незабавно и без поискване да се върнат на DKV. Мобилните приложения DKV Mobile Card App или други приложения на мобилни крайни устройства трябва да се деинсталират. Когато става въпрос за карти DKV Card, същите трябва преди връщането да се направят годни за употреба от клиента чрез прорязване на магнитната лента. Правото на клиента да задържи легитимационния обект LEO е изключено.
- г.) **Намиране на легитимационни обекти LEO:** Обявен за изчезнал или изгубен легитимационен обект LEO, в частност DKV Card, в случай, че бъде намерен, не трябва да се използва повече, а трябва да се върне на DKV (буква в.).

7. Задължения за грижливо съхранение, отговорност на клиента и освобождаване от отговорност

- а) **Съхранение:** Клиентът и неговите изпълнителни служители са задължени да съхраняват и използват всички LEO особено грижливо, за да се предотврати изчезването им и/или злоупотребата с тях. Картите DKV Card не трябва да се съхраняват в неохраняеми превозни средства или помещения.
- б) **PIN-код:** Ако на клиента се издаде личен идентификационен номер (PIN-код), то той трябва да се третира конфиденциално и може да се предостави на трети лица само със съответните правомощия. PIN-кодът не трябва да се отбелязва върху картата или да се съхранява по начин, който го прави достъпен, или заедно с LEO. Клиентът е задължен да се погрижи този, на когото предоставя легитимационния обект LEO, да предприеме при използването на LEO всички необходими и изискуеми мерки, за да се предотврати разкриването на PIN-кода и/или данните на магнитната лента от неоторизирани лица.
- в) **Задължения за уведомяване и заявяване при загуба на LEO:** Ако клиентът установи, че предоставеният му LEO е изгубен или откраднат, че LEO или PIN-кодът е използван незаконно или по друг неоторизиран начин, или ако клиентът подозира, че друго лице неправомерно притежава LEO, че LEO се използва незаконно или по друг неоторизиран начин, трябва незабавно да уведоми DKV (заявление за блокиране). Заявлението за блокиране може да се подаде по телефона, електронната поща, факс или писмено, като за целите на заявлението за блокиране се ползват съобщенията при възникване на договорните отношения данни за контакт. Актуалните данни за контакт за подаване на заявление за блокиране се намират и на уеб-страницата www.dkv-euroservice.com. Клиентът трябва да уведоми DKV незабавно след установяване на неоторизирано или неправилно използване на LEO. Всяка кражба или злоупотреба трябва незабавно да се заявява от клиента в полицията. Клиентът е задължен да предаде на DKV препис от подаденото заявление.
- г) **Отговорност:** За използване на LEO по начин, противоречащ на договора, или за злоупотреба с LEO отговорност носи клиентът, освен ако той и правомерно използващото лице са взели всички изискуеми мерки за предотвратяване на неправомерното използване респ. злоупотребата с картата. Клиентът не е предприел всички изискуеми мерки за предотвратяване на неправомерното и противоречащо на договора използване или злоупотреба с картата в частност тогава, когато използването на LEO в разрез с договорната злоупотреба с него са били улеснени или е дадена възможност за това, като:
- LEO не е бил съхраняван грижливо (буква а.),
 - PIN-кодът е отбелязан върху картата DKV Card или по друг начин е бил непосредствено свързан с нея или съхраняван заедно с нея (буква б.),
 - заявлението за кражба или загуба не е било препратено на DKV незабавно след установяване на този факт (буква в) или
 - легитимният обект LEO е преотстъпен неправомерно на трети лица или подизпълнители.
- Клиентът носи отговорност заради лицата, на които е предоставил LEO, във връзка с нарушаване на задълженията, свързани с грижовното съхранение на LEO.
- д.) **Освобождаване:** DKV освобождава клиента от отговорност за евентуално използване на LEO при съблюдаване на изискуемите мерки, които са били предприети след постъпването на уведомлението за кражба или загуба при DKV.

8. Сключване на отделни договори за получаване на доставки и услуги

- а) **Правомощие за ползване:** Клиентът има право чрез използването на LEO съгласно настоящите договорни условия да закупува, съответно ползва безкасово определени стоки и услуги при свързаните с DKV сервизни партньори (стоките и услугите по-долу са общо наречени „доставки и услуги“). Съответната категория стоки и услуги се придържа към сключените споразумения между клиента и DKV за предоставения на клиента LEO.
- б) **Свобода на доставките на DKV и сервизните партньори:** Нито DKV, нито съответните му сервизи или сервизни партньори са задължени да извършват доставки и предоставят услуги, респ. да сключват отделни договори за ползване на доставки и услуги от клиента. Такова задължение възниква едва при сключване на отделен договор за съответната договорна доставка/услуга. В частност DKV не поема отговорност и гаранция за способността за извършване на доставката от страна на сервизните партньори, независимо дали се касае за директни доставки или доставки от трети лица.
- в) **Съдържание на отделните договори: – Директни доставки –** Доставките и услугите принципно се осъществяват от името и за сметка на DKV въз основа на съответните договори със сервизните партньори („директна доставка“). Сервизът няма право да сключва споразумения, свързани с разширяване на законовия обем на услугите или с отклонения от общите договорни условия AGB-DKV, които оказват влияние върху DKV или таква за сметка на DKV, както и да дава гаранции, повлияващи DKV.
- Доставки от трети лица –** В случаите, в които това не може да се договори или може да се договори само частично със сервизните партньори, DKV посреднички за предлаганите от тях услуги, в този случай доставките и услугите спрямо клиента се извършват непосредствено от сервизните партньори, а DKV придобива произхождащите от това вземания от клиента срещу заплащане от съответния сервизен партньор, който е приел LEO („доставки от трети лица“). Клиентът още сега се съгласява със съответното прехвърляне на вземанията на съответния сервизен партньор от клиента към DKV. Клиентът е задължен, в случай на доставка от трето лице, да възстанови, респ. заплати всички вземания – състоящи се от съответната сума от вземането заедно с цитираните в точка 9 на настоящите Общи договорни условия AGB-DKV цени и такса сервиз. В случай на доставки от трети лица DKV не поема никакви задължения по отношение на отделния договор с оглед изпълнението на доставките или услугите спрямо клиента.

9. Цени и такса сервиз

- а) **Цени за доставки и услуги:** За доставките и услугите DKV начислява принципно цени, които отговарят за съответното място, респ. са определени по финансово-даннически нормативни документи или обичайни цени. Цените за гориво обаче DKV начислява въз основа на съобщените му и фактурирани от производителите на минерални масла актуални цени – цени спрямо ценова листа, цени по зони или цени на колонка към съответния момент на закупуване при използване на LEO. В отделни случаи тези цени могат в някои държави да се различават от посочените на колонката на сервиза цени (цени на помпа). В този случай начислената от DKV спрямо клиента цена също ще се различава от дебитен документ (фактура), когато е издаден(а) на място от сервиза.
- б) **Такса сервиз:** DKV начислява за използването от клиента в страната и чужбина доставки и услуги допълнително съответни такси сервиз под формата на процентни добавки или твърди суми, които следват от валидния към момента на използване на доставката или услугата списък на таксите сервиз (по-нататък списък такса сервиз (Servicefee)). Списъкът за такса сервиз в неговия съответно актуален вариант клиентите могат да проверят в интернет на адрес www.dkv-euroservice.com в защитената клиентска зона (точка 20) или да бъде поискани от DKV. За банкови такси и други разходи, възникващи за DKV при преводи в чужбина, подаване на чекове за осребряване или такси за платечно нареждане за директен дебит на клиента, DKV може да поиска от клиента да възстанови начислените на DKV такси или други възникнали разходи дори и тогава, когато това не е посочено като такса в актуалния списък за такси сервиз. DKV има право да променя добавките за сервиз и таксите сервиз по справедлива и разумна преценка (§ 315 ГК, ex aequo et bono) и да въвежда и определя нови за доставки и услуги, които досега не са били обвързани със заплащане на такси, и/или разходи, които са направени по поръчка на клиента или в негов предпологаем интерес.

10. Фактуриране и падеж, проверка на фактурите и определяне на салдо, възражение, процедури за платечно нареждане за директен дебит

- а) **Фактуриране:** Независимо от това, в коя валута е издадена товарителницата/дебит-

ния документ, респ. – особено при използване без отчетни документи – в каква валута се предлага и е използвана доставката или услугата, DKV начислява възникващите от това вземания във валутата на държавата на клиента, доколкото за заплащането на DKV-фактурата не е договорена друга валута. Когато валутата на държавата на клиента, договорена като валута за заплащане на фактурите или валута за транзакцията не е евро, преизчисляването се извършва по валидния в деня на транзакцията курс спрямо евро-то, респ. – когато това не е възможно – според котировките на свободния пазар. Когато има преизчисляване от една, респ. в друга валута, различна от евро, DKV има право с цел компенсация на рисковете от промени в курса между деня на транзакцията и падежа на фактурата да начисли добавка за промяна в курса.

Начислените от DKV по този начин доставки и услуги, текущо или на договорени периоди от време, трябва да се платят веднага без приспадане (падеж), доколкото между клиентът и DKV не е договорено изрично нещо друго.

- б) **Проверка на фактурите и определяне на салдо:** Клиентът трябва незабавно да провери фактурите на DKV за коректност и да повдигне евентуални възражения пред DKV в писмен вид незабавно, но най-късно 2 месеца след датата на фактурата. След изтичане на срока от 2 месеца след датата на фактурата се изключва всякакво право на възражение и претенции и салдото по фактурата се счита за одобрено, освен ако проверката на фактурата не е била възможна не по вина на клиента. Това е валидно съответно за фактури, които DKV предоставя на клиента по електронен път (E-Invoicing) (точка 21 буква б.).

- в) **Възражения срещу фактурата:** Ако клиентът иска да повдигне възражение, че начислена му доставка или услуга не е била извършена към лице с правомощия за ползване и/или дебитният документ/товарителницата е изготвен от други лица, различни от клиента или неговите изпълнителни служители при нарушаване на разпоредбите за използване, той трябва да заяви това незабавно, най-късно в рамките на 2 месеца от датата на фактурата, като цитира всички данни във фактурата, спрямо които е повдигнато възражението, особено по отношение на сумата, позицията по фактура и пълните основания за възражението си, като заяви това на DKV писмено или по факс и незабавно изпрати възможните доказателства.

- г) **Проверка на възражението:** DKV ще провери старателно като добър търговец задължението за плащане на базата на информацията, която му е предоставена от клиента и съответния сервизен партньор на DKV. Временно непредадено вземане трябва да се изпълни, когато се установи, че клиентът няма право на кредитно известие. Временно непредадено вземане, когато възражението се е оказало неоснователно, трябва да се олихви от клиента от първоначалната дата на падеж с начисляване на лихви за падеж съгласно т. 11, буква а., изречение 1. Това не повлиява предавяването на претенции за по-висок лихвен процент за просрочка съгласно точка 11, буква а., изречение 2, в случай на забавяне на плащането.

- д) **Операция „Платежното нареждане за директен дебит“:** Когато клиентът е с постоянен адрес/седалище в държава в рамките на Европейския съюз, чиято национална валута е евро, клиентът е задължен при поискване от страна на DKV да се съгласи с така наречената SEPA-операция „Платежно нареждане за директен дебит“ (Single Euro Payments Area, SEPA) и да инструктира и упълномощи банката си в случай на SEPA-фирмено платечно нареждане с предвидения от DKV за това SEPA-мандат при падеж на платеното искане (директния дебит) вземането да се извърши съответно от сметката на клиента. Клиентът получава предварителна информация за извършване на съответното изтегляне от сметката най-късно един работен ден за банката преди падежа на SEPA-платежното искане. Клиентът се съгласява на цитираното по-горе съкращение на предварителното банково уведомление от 14 календарни дни преди срока на падежа до един работен ден за банката.

Когато клиентът е с постоянен адрес/седалище в държава в рамките на Европейския съюз, чиято национална валута не е евро, същият трябва, в случай че не му е възможно да договори съответния директен дебит чрез SEPA-платежно искане, да даде на DKV пълномощие за директен дебит и да подаде в своята банка необходимите за целта декларации. Последното е валидно съответно за клиенти, които са с постоянен адрес/седалище извън Европейския съюз.

11. Падеж и лихви за просрочване, надхвърляне на срока за плащане и разпоредби за погасяване, компенсация и задържане

- а) **Лихви:** Ако клиентът е търговец по смисъла на търговското право, DKV може от деня на падежа да начислява лихви в размер на 5%. В случай на забава на плащането DKV има право да начислява лихви за просрочване в размер на 8% точки над основния лихвен процент на Европейската централна банка. Предавяването на претенции за друга щета или правото да се иска по-високи лихви за просрочване остават ненакърнени.
- б) **Надхвърляне на срока за плащане:** Ако клиентът се забави със заплащането на една (първа) фактура, всички облекчения, отстъпки и срокове за плащане на други фактури стават невалидни, независимо дали те вече са постъпили или ще постъпят по-късно. Такива открити фактури трябва да се заплатят независимо от отбелязани върху тях евентуален по-късен срок на падеж с общата брутна сума.
- в) **Разпоредба за погасяване:** Правото на клиента да определя, кои вземания да се изпълняват с плащаната на клиента, се отменя в полза на законовия регламент за погасяване на § 366 ал. 2 ГК.
- г) **Компенсация и задържане:** Клиентът може да претендира за компенсация с евентуални насрещни искания срещу всякакви искания и претенции от страна на DKV само тогава, когато неговото насрещно искане е установено неоспоримо или законово разпоредено. Същото важи за осъществяване на право за задържане, когато правото на задържане не е предявено от търговската операция (отделния договор), която е включена в конкретната фактура на DKV.

12. Забрана на използването и запор

- а) **при спазването на срок:** DKV може – и без да цитира основанията – да забрани по всяко време използването на легитимационните обекти с разумен срок, отчитайки основателните интереси на клиента, както и да ги запорира при сервизните партньори.
- б) **без срок по основателна причина:** Когато е налице основателна причина, поради която по-нататъшното използване на отделни или всички LEO и/или продължаването на договорните отношения, дори и при разумно съблюдаване на оправданите интереси на клиента, е неизискуемо за DKV, DKV може също и без срок с незабавно действие или в определен по справедлива преценка по-кратък срок да забрани използването на LEO и да запорира LEO при сервизните партньори на DKV. Такава основателна причина е налице по-конкретно,
- когато клиентът е посочил неверни данни за своето имуществово състояние, които са били от съществено значение за решението на DKV да започне договорните отношения.
 - когато клиентът не изпълни задължението си за предоставяне или повишаване на гаранция съгласно точка 18 или въз основа на друго споразумение в рамките на определения от DKV разумен срок,
 - когато платечно нареждане за директен дебит не се покрие при падеж или други фактури в падеж не бъдат заплатени, освен ако това се случва по причини, независещи от него,
 - когато договорният начин на плащане (напр. SEPA ПЛАТЕЖНО НАРЕЖДАНЕ ЗА ДИРЕКТЕН ДЕБИТ) бъде отменено едностранно от клиента,
 - когато се внесе молба за откриване на процедура по несъстоятелност за имущество на клиента или клиентът е задължен да подаде клетвена декларация-справка за имуществовното си състояние.
 - когато настъпи или заплашва да настъпи не само незначително влошаване на имуществовното състояние на клиента, особено ако набавянето за него справки и данни

се влошават не само незначително и по този начин е застрашено изпълнението на задълженията спрямо DKV,

- (7) когато легитимационен обект LEO се предостави неотризирано на трети лица или
- (8) при основателно подозрение, че използването на LEO е в нарушение с договора.
- в) **Общовалидна забрана за използване в определени случаи:** На клиента и на изпълнителните му служители принципно се забранява по-нататъшното използване на LEO, т.е. без специално съобщение от страна на DKV, когато може да се разбере, че фактурите му при падеж не могат да бъдат уравниени и заплатени или договорните отношения са приключени.
- г) **Уведомяване на сервизните партньори на DKV:** DKV има право да уведоми своите сервизни партньори за запорирането на LEO и/или прекратяването на договорните отношения по електронен път, чрез изпращане на списъци за запориране или по друг начин.

13. Прекратяване на договорните отношения, Уведомяване на сервизните партньори

DKV и клиентът имат право да прекратят договорните отношения по всяко време.

- а) **при спазването на срок:** без назоваване на причините в разумен срок при съблюдаване на оправданите интереси на клиента / DKV. Това не засяга правото на забрана за използването и запор (точка 12) на LEO.
- б) **без срок или в по-кратък срок по основателна причина:** когато по причини, за които отговорност носи другата страна по договора, продължаването на договорните отношения изглежда неприемливо за другата страна. Това се отнася в частност за DKV, когато е налице една от причините от (1) до (8) за забрана на използването, цитирани в точка 12 буква б.
- в) **Уведомяване на сервизните партньори на DKV:** DKV има право да уведоми своите сервизни партньори за запорирането на LEO и/или за прекратяването на договорните отношения по електронен път, чрез изпращане на списъци за запориране или по друг начин.

14. Запазване на собствеността при доставки и услуги

- а) DKV запазва собствеността на съответната доставка и услуга до пълното изпълнение на всички вземания от договорните отношения с клиента, включително на възникващи в бъдеще вземания и от едновременно или по-късно сключени договори, както и салдо вземания от текуща сметка („стока със запазена собственост“).
- б) Клиентът има право да продава стоката със запазена собственост по нормалния търговски ред. DKV има право да отнеме правомощията за продажба на клиента чрез писмена декларация, когато той просрочи изпълнението на задълженията си спрямо DKV и по специално изплатен в забавя със своите плащания или станат известни други обстоятелства, които будят съмнение в неговата кредитоспособност.

15. Рекламации и гаранция / възстановяване

- а) Рекламации поради качеството и/или количеството на стоките/услугите трябва при видими нередности и дефекти да се заявят писмено незабавно, най-късно обаче в рамките на 24 часа след приемането на стоките/услугите, при скрити дефекти и нередности – в рамките на 24 часа след откриване на дефекта. Когато са извършени услуги от името на DKV (директна доставка точка 8. буква в., изречение 1) рекламацията спрямо DKV трябва да се извърши с едновременно информиране на съответния сервизен партньор. При услуги от страна на сервизния партньор (доставки от трето лице точка 8, буква в., изречение 3) рекламацията се предявяват само пред сервизния партньор, а DKV трябва да бъде информирано за това. DKV не носи отговорност за услуги от страна на сервизния партньор. Рекламациите не дават основание за право на едната страна да се откаже от изпълнение на задълженията си и не се отнасят до задълженията за изравняване на плащанията, доколкото евентуални дефекти и нередности при падеж на фактурираното не са установени неоспоримо или постановени с право валидно решение спрямо издаващата фактурата.
- б) При оправдана, предявена в срок рекламация DKV предоставя гаранция в случай на директни доставки въз основа на приложими законови разпоредби и съобразно разпоредбите по-долу.
- (1) Без да накръпява собствените си права за гаранция, клиентът е задължен най-напред да предяви претенциите си за гаранция с подкрепа от страна на DKV пред съответния сервизен партньор. За тази цел DKV още сега отстъпва на клиента своето собствено право на претенции за предоставяне на гаранция спрямо сервизния партньор. DKV е задължено да подпомага клиента при реализация на правата му на гаранция.
- (2) Ако реализацията на претенциите за гаранция спрямо сервизния партньор не успее, DKV ще възложи отстраняването на дефекта на друг сервизен партньор или ще достави предмет респ. нова стока без недостатъци (възстановяване). DKV респ. сервизният партньор избират разумен начин на възстановяване съответно при съблюдаване на пропорционалността; това е валидно и в търговското право. Ако възстановяването е неуспешно, като на DKV респ. на съответния сервизен партньор трябва да се предоставят по принцип два опита за възстановяване/поправяне, клиентът може да се откаже от съответния отделен договор или да намали цената за закупуване, респ. възнаграждението,
- (3) при трудов договор да отстрани дефекта самостоятелно срещу възстановяване на направените от него разходи.
- (4) Ако дефектът е по вина на DKV, DKV предоставя обезщетение или възстановява ненужните разходи поради дефект/нередност при законови условия само в рамките на определените в точка 16 на настоящите общи договорни условия AGB-DKV граници.

16. Размер на отговорността

- а) Отговорността на DKV за обезщетяване, независимо по каква юридическа причина – независимо от това дали се касае за отговорност, произтичаща от настоящия договор, или във връзка с него, или във връзка с отделните договори, служещи за основание за директните доставки – по-специално поради невъзможност, забавя, некачествена или некоректна доставка, нарушение на договора, нарушаване на задълженията при водене на преговори за сключване на договори и неразрешени действия, е, доколкото в съответния случай става дума за вина, ограничена според залегналото в тази точка 16.
- б) DKV не носи отговорност в случай на обикновена небрежност на своите органи, законови представители, служители или други изпълнителни кадри, доколкото не се касае за нарушаване на съществени задължения по договора. Съществени задължения по договора са в случай на директна доставка задължението за навременна доставка и евент. предаването на стоката без съществени дефекти, включително на LEO, както и задължението за консултации, защита и надзор, които трябва да дадат на клиента възможност да използва предмета на директната доставка съгласно договора или целят предотвратяването на евентуални опасности, свързани с физическото състояние или живота на персонала на клиента или защитата на неговото имущество от съществени щети.
- в) Когато DKV носи отговорност за обезщетение съгласно буква б на предходната алинея, тази отговорност е ограничена до щети, които DKV е предвидила при сключване на договора като възможно последствие от нарушение на договора или които е трябвало да предвиди, ако е действала, правейки надлежна проверка. Косвени щети и щети, които са следствие от дефекти на предмета на директната доставка, подлежат на замаяна/възстановяване само, доколкото такива щети могат да се приемат като типични при употреба на предмета на директната доставка съгласно разпоредбите.

- г) Цитираните по-горе изключения и ограничения на отговорността са валидни в същия размер в полза на органите, законовите представители, служителите и другите изпълнителни кадри на DKV.
- д) Ограниченията на точка 16 не са валидни за отговорността на DKV (i) при умишлено поведение, или при злонамерено премълчаване на дефект, (ii) за гарантирани характеристики, (iii) поради застрашаване и накръпяване на правото на живот, наранявания, свързани с физическото тяло и здравето, както и (iv) съгласно Закона за отговорност за качеството на продуктите.
- е) Правата на клиента за възстановяване на разходи са ограничени до сумата на интереса, който той има от изпълнението на договора.
- ж) Правилата за задължително доказване не се накръпват от разпоредбите на тази точка 16.

17. Давност

- а.) Претенциите за рекламации поради дефекти във връзка с директни доставки включително евентуални базиращи се на тях претенции за обезщетение, както и правата за намаляване и отказ са с давност една година, считано от доставката на закупените стоки, респ. приемането на съответната услуга. Други договорни права на претенции от страна на клиента поради нарушение на задълженията от DKV и всички извъндоговорни права на претенции на клиента са също с давност от една година, започвайки със съответно предвиденото по закон начало на давността.
- б) За разлика от цитираните по-горе разпоредби на буква а) законовите срокове на давност са валидни (i) в случаите накръпяване на правото на живот, наранявания, свързани с физическото тяло и здравето, (ii) при нарушаване на задълженията умишлено или по груба небрежност или при злонамерено премълчаване на дефект, (iii) за претенции за рекламации, свързани с вещно право на трето лице, въз основа на които може да се изиска предаването на стоката, (iv) за претенции, които в отделен случай се базират на предоставена от DKV гаранция по смисъла на § 443 ГК, както и (v) в случай на предявяване на претенции съгласно Закона за отговорност за качеството на продуктите.
- в.) Разпоредбите на §§ 196, 197, 479 ГК, както и правилата за задължително доказване остават незасегнати от цитираните по-горе разпоредби на букви а) и б).

18. Предоставяне или увеличаване на гаранции

- а) **Право на DKV за искане за предоставяне на гаранции:** DKV може да изиска да се предостави гаранция за всички права, произтичащи от договорните отношения, в размер на до два пъти на разрешените кредитен лимит (точка 2 изречение 3) и то и за права и претенции, които ще възникнат в бъдеще, условия са или все още не са в падеж (риска за заплащане от настояща и бъдещи трансакции от използването на LEO). Ако клиентът е заявил разширен кредитен лимит или DKV иска да предостави на клиента разширен кредитен лимит, за DKV съществува право за поискване или увеличаване на гаранцията с оглед на дълга, следващ от поемането на риска, но едва от ефективното влизане в действие на разширения кредитен лимит.
- б) **Промени на риска:** Ако при създаване на договорните отношения с клиента DKV първоначално се е отказало изцяло или частично от това да изиска предоставянето или увеличаването на гаранции, по-късно то също може да изиска обезпечаване в размер на двукратно предоставения кредитен лимит. Предпоставка за това все пак е да настъпят или станат известни определени обстоятелства, които оправдават една по-висока оценка на риска на вземанията спрямо клиента. Това по-конкретно може да се случи, когато икономическото състояние на клиента се е променило или заплашва да се промени в неблагоприятна посока или наличните гаранции са намалили или заплашват да намалят стойността си. Правото на обезпечение на DKV не е налице, когато е изрично договорено, че клиентът не трябва да предоставя гаранции (обезпечения) или трябва да предостави само конкретно определени гаранции. Клиентът може да поиска намаляване на гаранцията (обезпечението), в случай, че предоставеният кредитен лимит се е намалил.
- в) **Определяне на срок за предоставяне или увеличаване на гаранция (обезпечение):** За предоставянето или увеличаването на гаранциите (обезпеченията) DKV предоставя на клиента разумен срок. Ако DKV възнамерява да се възползва от правото си на безсрочно прекратяване на договора съгласно точка 13 буква б. /точка 12 буква б. (2) на настоящите общи договорни условия AGB-DKV, в случай, че клиентът не изпълнява задълженията си за предоставяне или увеличаване на гаранции (обезпечение) в срок, DKV по-рано ще насочи вниманието на клиента към това.
- г) **Видове гаранции:** DKV има право да изиска гаранцията (обезпечението) да се предостави като залог в брой. Залогът в брой се олихвява. Ако няма договорено друго, DKV има право да определя размера на лихвите по справедлива преценка (ex aequo et bono) при съблюдаване на обичайните банкови лихвени проценти за спестовни влогове. Лихвите увеличават гаранцията (обезпечението). На клиента се разрешава вместо залог в брой да предоставя и безусловни, безсрочни гаранции или гаранции от кредитни институции в размер на сумата на обезпечението. Условие е обаче поръчителят или гарантът да се откаже от освобождаване чрез депозиране и да се е задължил да плати при първо поискване.
- д) **Използване и връщане на гаранции (обезпечения):** DKV има право да използва предоставените от клиента или трети лица гаранции (обезпечения), както и да предоставя или продава на трети лица вземания от забавяне спрямо клиента с цел инкасиране, когато клиентът се е забавил със заплащането на една фактура. Връщането или правото за обратно изплащане на клиента за предоставена гаранция (обезпечение) се счита в падеж едва след връщането на всички LEO и заплащането на всички задължения по договорните отношения. Освен това DKV има право да задържи гаранциите за все още неприпаднати доставки и услуги и след приключване на този договор за разумно време – по правило 3 месеца.

19. Справки; задължения за известяване на клиента

- а) DKV има право да търси и получава справки и информация от икономически справочни служби и кредитни институции.
- б) Клиентът е задължен да уведомява DKV незабавно в писмен вид за смяна на собственика на фирмата (собственика на неговото предприятие), напускането или включването на съдружници, напускането или постъпването на управители, промяна в банковите му релации, правната форма на фирмата му, промяна на адреса или на телекомуникационните връзки и/или прекратяване на дейност (като се посочват данни за връзка в бъдеще със собствениците и управителите).
- в) Когато става въпрос за свързан с превозно средство LEO съгласно договорените между клиента и DKV правомощия за използване на съответния LEO, DKV трябва веднага да бъде уведомен за промяната на регистрационния номер или на превозното средство. DKV може по всяко време да изиска от упълномощените лица, на които клиентът е предоставил LEO за ползване, да му предоставят имената, заедно с адресите им и спецификациите на подписите.

Част В ЗАЩИТЕНА ЗОНА ЗА КЛИЕНТИ ЗА ЕЛЕКТРОННОТО ИЗДАВАНЕ НА ФАКТУРИ НА DKV E-INVOICING

20. Онлайн-достъп до защитената зона за клиенти на DKV

- а) **Условия за ползване:** По заявка DKV предоставя на клиента използването на защитената зона за клиенти на онлайн-услугите на DKV. DKV изпраща на клиента информацията за регистрация по електронната поща на посочения от клиента адрес. За използването са валидни специалните условия за използване, които са качени на уеб-страницата www.dkv-euroservice.com. С регистрацията и влизането на клиента (Login) в защитената

зона за клиенти те се считат за приети и договорени. За регистрация и влизане (Login) е необходимо да се използва другите предвидени от DKV инструменти за удостоверяване на идентификацията.

- б) **Обем на ползването:** DKV има право да разшири или да ограничи обема на използване, без от това да произтичат права на претенции за определен обем на ползване.
- в) **Заплащане:** За отделни услуги в рамките на защитената зона за клиенти DKV има право да начислява заплащане съгласно съответно валидния списък за такси сервиз (точка 9 буква б.) респ. индивидуално споразумение.
- г) **Отговорност:** DKV не поема отговорност за безупречното функциониране на софтуера, коректното изчисляване на данни, отделни функции във връзка с обема на ползване (напр.: поръчка, дерегистрация, блокиране на LEO) или за функции, които са свързани с линкове с онлайн-системата на DKV. DKV не поема отговорност за данни, които се прехвърлят или импортират на система на клиента.
- д) **Задължения за грижливо съхранение от страна на клиента:** Клиентът носи отговорност за гарантирането на конфиденциалността на своята сметка и на своя начин за удостоверяване и идентификация, както и за ограничаване на достъпа до неговия компютър, и трябва да съхранява начина си за идентификация надеждно защитен от достъп на други лица и да предприеме всички необходими мерки, паролата му за защитената зона за клиенти на DKV да се пази в тайна и да се съхранява надеждно. Клиентът ще информира DKV незабавно, когато има основания за това, че трето лице е научило начина за идентификация или същият се използва неоторизирано, респ. съществува вероятност за такова неоторизирано използване. При използване на защитената зона за клиенти на DKV техническата връзка може да се осъществява само по съобщенията от DKV канали за достъп. Клиентът трябва при всички случаи да спазва съответните указания за безопасност на интернет-страницата на защитената зона за клиенти на DKV, особено мерките за защита на използвания хардуер и софтуер (система на клиента).

21. Електронно фактуриране (E-Invoicing)

- а) **Електронно фактуриране (E-Invoicing):** Клиентът трябва да подаде заявка за електронно фактуриране (E-Invoicing) при DKV. Електронното фактуриране (E-Invoicing) е електронното предоставяне на фактури за доставки и услуги по смисъла на раздел А на общите договорни условия AGB-DKV, включително законовият данък добавена стойност за клиента, чрез изпращане или запаметяване със сваляне (Download) на информация, за което дават възможност онлайн-услугите на DKV. Доколко необходимо, електронната фактура ("E-Invoice") включва електронна фактура с електронен подпис, който гарантира автентичността и ненакърнеността е специфично за съответната държава.
- б) **Фактура на хартиен носител:** Съществува в електронната система за фактуриране клиентът приема, че това ще замени неговата обичайна хартиена фактура. Това важи за фактурите, които се изпращат на посочения адрес за фактура, както и за посочения адрес за копия от фактурите. Ако в определени държави разпоредбите за ДДС/данъчните разпоредби/правните разпоредби не разрешават електронно фактуриране, DKV ще изпрати или предостави само едно копие от фактурата чрез електронно фактуриране, а оригинала на фактурата – по пощата.
- в) **Съхранение на електронната фактура (e-Invoice):** Електронната фактура ще бъде на разположение на клиента онлайн за период от 13 месеца. Клиентът е лично отговорен за запаметяването на електронната фактура в електронен вид (PDF - сертификат) и за свързаните с това цели. Клиентът е лично отговорен за спазването на съответното законодателство и разпоредби, както и на данъчното законодателство и за всички законови изисквания за съхранение на данни и информация (напр. архивиране на изпратени по електронен път фактури с квалифициран електронен подпис съгласно валидното законодателство) за документирането, че квалифицираният електронен подпис е бил проверен и за удостоверяване, как са въведени данните в системата и кой може да има достъп до тях. Доколкото е допустимо по приложимото законодателство, DKV по никакъв начин не носи отговорност за загуби или щети на клиента или трети лица под каквато и да било форма въз основа на използването на електронното фактуриране, като напр. загуби и щети, които могат да възникнат въз основа на временното прекъсване и неналичие на електронното фактуриране поради проблеми с мрежата.
- г) **Отказ:** Клиентът по всяко време може да прекрати участието си в системата за електронно фактуриране (e-Invoicing). След получаване на запитването DKV ще премине възможно най-скоро към изпращане на фактури на хартия.

Част С СПЕЦИАЛНИ УСЛОВИЯ ЗА ПЪТНИ ТАКСИ

22. Основи и обосноваване на договорните отношения за пътни такси

- а) Дружеството за събиране на пътни такси ООД (Toll Collect GmbH, наричано по-долу "ТС") предлага на задължените да заплащат пътни такси да се регистрират в дружеството като „Регистрирани потребители“ и като такива да заплащат таксите, които се реализират съгласно закона за събирането на такси за използването на определени пътища на територията на Федерална република Германия с тежкотоварни превозни средства и камиони („пътна такса“) по три метода за събиране на пътни такси, а именно
 - (1) в автоматичната система за събиране на пътни такси чрез уред в автомобила (FZG), наричан и бордови уред (Onboard-Unit (OBU)), или
 - (2) чрез ръчно регистриране на плащането на терминала за пътни такси (в опростена форма чрез ТС-МПС-карта) или
 - (3) чрез ръчно регистриране на плащането чрез интернет.Тези регистрирани потребители могат да изберат при ТС отчитането на пътните такси да се осъществява чрез „карти за зареждане с гориво“, в частност и чрез DKV.
- б) Когато клиентът се регистрира като регистриран потребител при ТС и въз основа на съответно отделно споразумение между клиента и DKV избере отчитането и заплащането на пътните такси чрез DKV, за отношенията между клиента и DKV са валидни допълнително тези Специални условия за пътни такси за отчитане и заплащане на пътна такса (в по-широк смисъл на следващата точка 23 буква а) изречение 1) чрез DKV „Обслужващ сервиз“ в случай на отчитане и заплащане на пътните такси чрез DKV и ТС, а „отделен договор“ са както отношенията на ползване като такива, които възникват между ТС и клиента чрез регистрацията на клиента към Общите договорни условия на ТС (рамков договор), така и отделната поръчка за заплащане на пътна такса или друга поръчка, която клиентът възлага на ТС съгласно следващата точка 24 изречение 2 или 3.
- в) Договорните отношения относно пътните такси между DKV и клиентът възникват – също и за изцяло нови клиенти – по отношение на пътните такси само под отлагателното условие, че и ТС приема заявлението за регистрация, попълнено от клиента с избор на начин на отчитане и заплащане чрез "DKV-карта за зареждане с гориво", респ. съответна молба за промяна на регистрацията чрез съответна регистрацията на клиента, откриване на потребителска сметка и евентуално изпращането на една или няколко ТС-МПС-карти.

23. Предиет на договорните отношения относно пътни такси

- а) Договорните отношения за пътни такси дават право на клиента да възлага на ТС заплащането на пътна такса, съответно на законите такси (а именно сумите, които са отчетени от изчисленията от клиента метод за събиране на пътни такси) и да урежда съответните авансови вземания и вземания за възстановяване на разходи на ТС, както и евентуални други вземания от ТС, произтичащи от отношенията на ползване (напр. поради ново издаване на ТС-МПС-карта, повреда на FZG в МПС-то, втори екземпляр на проверките на пътни такси и подобни или сторниране на маршрути) чрез DKV. При заплащането на пътна такса респ. законите такси, както и на евентуални доставки/ремонти на нови ТС-МПС-карти или бордови уреди в МПС-то или за други услуги на ТС става въпрос за услуги, които ТС извършва от собствено име и за собствена сметка

(доставки от трето лице по смисъла на точка 8 буква в изречение 3 на настоящите общи договорни условия AGB-DKV).

- б) DKV придобива описаните по-горе в буква а, изречение 1 вземания на ТС, които ТС преди това е преотстъпила на финансово-счетоводната фирма AGES, от AGES. Независимо от това, че DKV е придобило описаните по-горе вземания на ТС, особено в случай, че поради някаква причина получаването на вземанията не е могло да се осъществи, клиентът възлага на DKV с обосноваването на тези договорни отношения за пътни такси също и да урежда описаните по-горе вземания на ТС спрямо него; дава на DKV съответни категорични инструкции по отношение на ползването съгласно следващата точка 24, буква а, изречение 2.

24. Карти на превозните средства и бордови уреди на превозните средства, използване и права за ползване

- а) Предоставените на клиентите от ТС ТС-МПС-карти, които при ръчно заплащане на терминала на местата за събиране на пътни такси дават възможност за по-лесно регистриране на плащането, не са LEO по смисъла на настоящите общи договорни условия AGB-DKV. Отделни поръчки от страна на клиента към ТС, да заплати неговата пътна такса, се осъществяват само когато клиентът пътува с автомобил, оборудван с включен бордови уред, по маршрут със задължителна пътна такса, при който системата за събиране на пътни такси е автоматична, или при ръчно заплащане използва терминала за заплащане на пътни такси (чрез ТС-МПС-картата) или интернет, за да възложи тази поръчка. Поръчки за издаване на нови ТС-МПС-карти, втори екземпляр на разбивките за пътните такси и подобни или за сторниране на маршрути клиентът по правило трябва да възложи на ТС изрично.
- б) Използването на договорните отношения, по-конкретно на ТС-МПС-картите и бордовите уреди на МПС за целите за задължаване на DKV, е разрешено само на клиента и неговите изпълнителни служители. DKV винаги може да изиска клиентът да представи лицата с правомощия за използване, на които е предоставил ТС-МПС-карти респ. техните данни и/или на които е предоставил бордови уреди за МПС, заедно с техните адреси, имена и спесимен от подписа.

25. Задължения за плащане, отчет на сметките и плащанията

- а) Задължението за плащане на клиента, както детайлизирано е залегнало в точка 9 на настоящите общи договорни условия AGB-DKV, е валидно за всички придобити от DKV вземания на ТС съгласно точка 23 буква а, изречение 1, които възникват чрез правомърието използване на договорните отношения за пътни такси съгласно цитираната по-горе точка 24 буква а, изречение 2 или 3 или по друг начин в рамките на отношенията за ползване с ТС, освен това за собствени претенции за възстановяване на разходи на DKV, възникнали за DKV от отношенията по възложената поръчка съгласно точка 23 буква б изречение 2. DKV има правото да начислява такса по смисъла на точка 9 буква б на настоящите общи договорни условия AGB-DKV при използване на картата DKV Card на терминалите за плащане на пътни такси.
- б) DKV изчислява вземанията текущо или на определени периоди, като по правило вземанията във връзка със същинската пътна такса се отчитат един път месечно, вземанията за други услуги на ТС, в зависимост от това колко са ползвани, или два пъти месечно. Вземанията се разпределят по вида на вземането и съответния номер на документа на ТС-документите в извлечението по сметките към отчета (напр. номерата на ТС-разбивките за платените пътни такси), отделните пътувания не се изброяват.

26. Право на прекратяване на DKV и на клиента, край на договорните отношения за пътни такси

DKV може да забрани използването на договорните отношения за пътни такси – и независимо от съществуващи споредно с тях общи договорни отношения – при съответно прилагане на разпоредбите на точка 12 на настоящите общи договорни условия AGB-DKV, да блокира/сторнира клиента при ТС при условията на точка 12 на настоящите общи договорни условия AGB-DKV и/или да прекрати договорните отношения за пътните такси съгласно разпоредбите на точка 13 на настоящите общи договорни условия AGB-DKV. Клиентът също може да прекрати договорните отношения за пътни такси съгласно точка 13 на настоящите общи договорни условия AGB-DKV (да прекрати договора), но само тогава, когато заяви това прекратяване и спрямо ТС (цялостно или по отношение на уреждане на плащанията чрез DKV). Във всички случаи договорните отношения за пътни такси приключват автоматично и без други обяснения и декларации, когато приключат отношенията между клиента като възложител и ТС като изпълнител на поръчка.

Част D ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

27. Избор на валидно законодателство

Валидно е законодателството на Федерална република Германия. Конвенцията на ООН за международна продажба на стоки (CISG), както и евентуални други международни спогодби, дори и след приемането им в немското законодателство, не намират приложение. В случай на правен спор DKV има възможността да избере като основание валидното в държавата на клиента законодателство.

28. Салваторна клауза

Ако части от настоящите общи договорни условия AGB-DKV са или станат невалидни, това не засяга валидността на останалите разпоредби.

29. Компетентна съдебна инстанция

Компетентна съдебна инстанция за всички спорни въпроси във връзка с договорните отношения – и след прекратяването им – е Дюселдорф. Тази съдебна инстанция е единствена и задължителна за всички иски срещу DKV, за иски от страна на DKV срещу клиента тя може да бъде избрана наред с други законови компетентни съдебни инстанции.

30. Запаметяване на данни

Клиентът е информиран, че DKV запаметява данни от договорните отношения съгласно § 28 на Федералния закон за защита на личните данни с цел електронната обработка на данните и че си запазва правото, да предоставя тези данни, доколкото е необходимо за изпълнението на договора, и на трети лица (напр. сервизни партньори).

31. Валидност и тълкуване при чуждестранни клиенти

За договорните отношения с чуждестранни клиенти също са валидни тези формулирани на немски език Общи договорни условия. Преводът им, до който клиентът има достъп на езика на държавата на клиента или на английски език, трябва да послужи за по-доброто разбиране. В случай на спорове относно тълкуването приоритет винаги има немският текст.



General Terms and Conditions of Use for DKV eServices

Introduction

DKV EURO SERVICE GmbH & Co. KG ("DKV") provides its customers with website functionality, products and services via the DKV website, applications and web services and the software provided for this purpose, hereinafter referred to in short as "eServices". The general terms and conditions of use below govern the rights and obligations of the customer ("user") regarding the use of the eServices provided by DKV.

Right of use and access to content

Subject to the condition that these general terms and conditions of use and applicable contractual supplementary conditions are complied with and that any fees due are paid, DKV grants the user restricted and basic rights to access and use the eServices; this right may not be transferred by sale or any other legal transaction. The user is not allowed to use data mining, robots or similar data capture and extraction programmes.

DKV retains all rights that are not expressly granted to the user in these general terms and conditions of use. Neither the eServices nor any parts thereof may be reproduced, duplicated, copied, sold, resold or used in any other way for commercial purposes without DKV's express consent in writing.

The user undertakes not to misuse the eServices and to use them only as permitted by law. If the user does not comply with these general terms and conditions of use, the right to use the eServices granted by DKV will expire.

The object of these general terms and conditions of use is the use of the eServices provided by DKV using an individual username and the associated password.

Electronic ordering of products

Where products and services can be ordered for a charge in the protected customer area, by selecting the product and clicking on the "Order" button the user submits a binding offer to conclude a contract, which DKV will bindingly accept by sending a confirmation email. The General Terms and Conditions of DKV EURO SERVICE GmbH & Co. KG apply to all transactions triggered in this respect.

Remuneration and payment terms

Where a user fee is charged for the use of any eServices, this will be stated in the respective product description. DKV reserves the right to change these prices after having given prior notice. The respective payment terms are defined in the General Terms and Conditions of DKV EURO SERVICE GmbH & Co. KG.

Term of the contract

Unless stated otherwise in the product descriptions, the contracts concerning the use of the eServices offered by DKV with the customer will be concluded for an indefinite period of time. The contract granting use may be ordinarily terminated by either party with a notice period of one month from receipt of the notice of termination. With the final termination of the contract between the customer and DKV concerning the use of the DKV Card, all other contracts concerning the use of eServices will also be terminated, without the need for separate notice of termination of these contracts. With the termination of the contract granting use, the customer's access to the DKV eServices will be deactivated permanently. If the customer would like to use the DKV eServices again at a later time, a new contract granting use will need to be concluded for this purpose.



Data protection

In the course of providing the eServices, DKV will store and process the customer data required for this purpose. This includes the customer data already held by DKV and its affiliated companies on the one hand and the data entered by the customer/user in the eServices on the other. Further information can be found in the DKV Privacy Statement (<https://www.dkv-euroservice.com/irj/portal/anonymous/datenschutz>).

Warranty / liability

DKV will endeavour to provide the eServices continuously without interruption and with the error-free transmission of data. However, it is not possible to guarantee this due to the nature of the internet. Access to the eServices may occasionally be interrupted or restricted in order to allow the service, maintenance or implementation of new functions or services. DKV will endeavour to limit the frequency and length of these temporary interruptions or restrictions.

DKV will only be liable for the breach of major contractual obligations (cardinal obligations). Otherwise its liability is limited to wilful intent and gross negligence.

DKV will in particular not be liable for the operability and compatibility of the customer's hardware and software. DKV will also not be liable for the temporary failure (loss of availability) of the servers and systems it uses or the data provided by these.

The above limitations of liability do not apply to claims made for injury to life, body or health. The same applies if liability is mandatory under the German Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz), if DKV has made a guarantee declaration or if DKV has fraudulently concealed a defect.

Liability for links

The DKV website contains links to external third-party websites; DKV has no influence over the content of these websites. DKV can therefore assume no liability for this third-party content. The content of the linked websites is always the responsibility of the respective provider or operator of the website. The linked websites were checked at the time the links were created for possible breaches of laws. No illegal content was identifiable at the time the links were created. It is not reasonable to constantly check the linked websites unless there is a specific reason to believe that there might be a breach of law. As soon as DKV is aware of any breach of law, DKV will remove such links immediately.

Release from liability by the user

The user undertakes to indemnify DKV against all claims as a result of unauthorised or illegal use of the eServices offered by DKV and for which the user is responsible.

The user will ensure in particular that only secure passwords are used, that its passwords are kept secret and that they are changed at regular intervals and at least every 90 days. DKV recommends specifically to its customers that it considers the following criteria when issuing passwords: Passwords should contain at least eight characters and characters from at least three of the following four groups: Upper-case and lower-case characters, numbers, punctuation and special characters. Passwords that are easy to guess (e.g. date of birth) or trivial (e.g. "1234abcd") should not be issued.



Google Analytics

The DKV eServices use Google Analytics, a web analysis service provided by Google Inc. ("Google"). Google Analytics uses "cookies", text files which are stored on your computers and allow an analysis of the use of the website. The information produced by the cookie on your use of this website will be transmitted to and stored on a Google server in the USA. In the event of IP anonymisation being activated on this website, your IP address will however be shortened beforehand within member states of the European Union or in other states signed up to the Agreement on the European Economic Area. Only in exceptional cases will the full IP address be transmitted to a Google server in the USA, where it will be shortened. Google will use this information on behalf of the operator of this website to analyse your use of the website, to compile reports on the website activities and perform further services related to the use of the website and internet for the website operator. The IP address transmitted by your browser while using Google Analytics will not be combined with other data held by Google. You may prevent cookies from being stored with an appropriate setting in your browser software; we point out, however, that in this case you will not have full use of all of the functions on this website. You may also prevent data generated by the cookie and relating to your use of the website (including your IP address) being collected and processed by Google by downloading and installing the browser plugin available at the following link: <http://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de>.

You can prevent data from being collected by Google Analytics by clicking on the following link. An opt-out cookie will be installed which will prevent your data from being collected when you visit this website in future: <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de>.

You can find more information on terms & conditions of use and data protection at

<http://www.google.com/analytics/terms/de.html> or at

<http://www.google.com/intl/de/analytics/privacyoverview.html>.

We point out that all of the websites and applications have had the code "gat._anonymizeIp();" added to them in order to anonymise the IP addresses collected by Google Analytics (so-called IP masking).

Final provisions

DKV reserves the right to make changes to the eServices, terms and conditions at any time. They are subject to these general terms and conditions, the special contract terms and conditions and terms and conditions of use that are in force at the time you use the eServices. If any of these conditions are deemed to be ineffective, invalid or unenforceable for any reason, this will have no impact on the validity and enforceability of the remaining provisions.

These general terms and conditions of use are subject exclusively to German law. The place of jurisdiction is Düsseldorf.